

Inouïes

PORTRAITS DE FEMMES SOURDES

DOSSIER DE PRESSE

Inclood, l'édition bilingue et innovante.

Inouïes, des témoignages de femmes sourdes et incroyables.

Ça tourne ! Le collectif derrière le livre.

Editions
inclood



L'édition bilingue et innovante



Les éditions Incllood proposent une **solution de lecture innovante** : des livres écrits en français accessibles en Langue des Signes Française (LSF) grâce à l'application Incllood.

Notre objectif est de **DONNER LE PLAISIR DE LIRE À TOUS**, enfants et adultes sourds, et de démocratiser la LSF au large public.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Les personnes sourdes perçoivent le monde à travers leurs yeux. La langue des Signes est ainsi dite langue « naturelle » des sourds, le français écrit s'envisageant comme l'apprentissage d'une deuxième langue. L'acquisition de la lecture des enfants sourds se fait progressivement à travers un enseignement et des supports de lecture adaptés à leurs besoins.



L'ACCÈS AU FRANÇAIS ÉCRIT, UN ENJEU MAJEUR

6 millions de personnes sourdes en France dont **500 000** sourds profonds

1 enfant sur **1000** naît sourd, **90%** d'entre eux de parents entendants.

50% à 80% « d'illettrisme » chez les personnes sourdes, dû à un manque de supports de lecture accessibles. On parle plutôt de **problème d'accès à la langue française**, ce qui provoque un échec scolaire important.



NOS ATOUTS

Incllood est une société dynamique cofondée par des entrepreneurs sourds. Nous connaissons notre public et les défis à relever en matière d'inclusion culturelle et éducative.

> Pionniers de l'innovation numérique au service de la lecture pour tous.

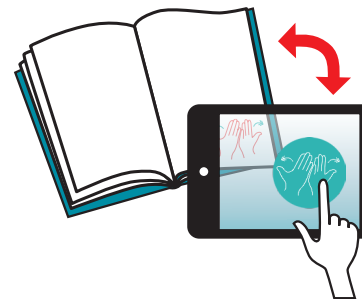
Marlène Varnerin et Ombeline Laurent, associée, ont fait partie de la 2nde promotion du programme « Les Ambitieuses », de la Ruche développement.

les **ambitieuses** la Ruche

L'APPLICATION INCLOOD

COMMENT ÇA MARCHE?

La technique de **Réalité augmentée** est mise au service de la LSF et de la lecture. L'application scanne le dessin-signes sur le livre papier et active la vidéo correspondante, dans une LSF fluide et instantanée.



Gratuite, l'app Incllood est téléchargeable sur **Google play** ou sur **l'App Store**.



LE CATALOGUE

L'app Incllood présente un catalogue de titres disponibles en LSF, qui s'enrichit au fur et à mesure des publications :

- Les productions éditoriales en interne (*Viggo*, *Inouïes*).
- Les adaptations en LSF de titres des maisons d'édition partenaires (ex: *L'école des Loisirs*).

Inouïes

Des témoignages de femmes sourdes et incroyables !



« On ne les voit pas, on ne les entend pas, pourtant elles sont bien là, parmi nous. Qu'est-ce que d'être une femme ? Qu'est-ce que d'être une femme Sourde ? Ce livre vous invite à découvrir les portraits de **38 femmes sourdes inouïes**. Elles vous racontent leur histoire, leurs difficultés et le chemin vers l'accomplissement de leurs rêves, malgré les obstacles d'une société qui tend à les rendre invisibles. D'âges, d'origines ou de domaines divers, elles vous délivrent chacune un message, raconté au départ dans leur langue naturelle, la langue des signes française (LSF). »

Être une femme sourde :
un regard porté au travers
de la **LANGUE** du récit
et non sur le handicap.

De Laure la jeune féministe à Rose-Marie la doyenne, les inouïes ce sont aussi : Zohra l'enseignante engagée, Isabelle la clown audacieuse, Chantal et Emmanuelle comédiennes de talent, Noémie la visionnaire, Anne qui a mené le combat pour les télécoms accessibles... De générations et de personnalités différentes, elles ont marqué les esprits par leurs combats respectifs.

Elles vous livrent leur témoignage parfois intime, souvent frappant. Le tout forme un manifeste féministe et militant, de femmes sourdes rendues enfin visibles !

- Publié le 23.09.2019 : deuxième ouvrage bilingue F/LSF des éditions Inclood.

- 100% visuel : 228 pages mêlant 35 portraits mis en lumière : photo, texte et vidéos en LSF + 5 scènes de *Sedruos*.

Les Inouïes, qui sont-elles ?

Quelques unes d'entre elles, représentatives du livre, seront présentes à la conférence de presse co-organisée par éditions Inclood et La Ruche. Découvrez-les en un clin d'œil :



Cliquez sur l'image pour voir la vidéo teaser.

Catherine Zlatkovic

Militante sourde, Catherine est à l'intersection des luttes : pour l'information sur la santé, la communauté LGBTQ, les femmes noires... Elle est présidente d'honneur de l'association Femmes sourdes citoyennes et solidaires et a remporté, au concours d'éloquence Gisèle Halimi, le prix Coup de cœur du jury.

Julie Abbou

Julie est sourde comme ses parents, mais son parcours n'a rien en commun avec la communauté dans laquelle elle a grandi. Elle vise l'excellence et y est parvenue. Son rêve : être diplômée de l'INP. Elle est aujourd'hui restauratrice du patrimoine au C2RMF, sous le musée du Louvre.



Noémie Churlet

Noémie se bat sans relâche pour accomplir ce en quoi elle croit, profondément. Dans une société française où les médias sont inaccessibles à la majorité des sourds, qui ne reçoivent pas d'information en LSF, cette injustice doit être résolue. Noémie a fondé Média'Pi, un site informatif en Langue des Signes.

Thumette Léon

Thumette est une danseuse chorégraphe, comédienne sourde. Elle a, avec sa compagnie, exploré les vécus de femmes sourdes anonymes et interprété leurs récits sur scène. Le projet «Sedruos» est né en parallèle du projet Inouïes des éditions Inclood.



ÇA TOURNE !

Le collectif derrière le livre

SEDRUOS

Théâtre des silences

Cinq scènes de *Sedruos*, d'après le texte original *Entends-moi* de Cécile Ladjali ont été filmées en studio. D'après une mise en scène de Gwenola Lefeuvre, les comédiens Thumette Léon et Arnold Mensah interprètent des scènes réalistes et parfois sombres représentant le vécu de femmes sourdes anonymes. Ces scènes extraites du spectacle viennent compléter les portraits du livre *Inouïes*.



Les représentations de *Sedruos* se poursuivent sur la saison 2019-2020.

Pour connaître les dates de tournée : <http://www.letheatredessilences.com>

DES PROFESSIONNELS DE L'IMAGE

Avec *Inouïes*, entrez dans l'univers des femmes sourdes, sublimes grâce aux professionnels de l'image talentueux de notre équipe mixte.

PHOTOGRAPHIE

Jennifer Lescoüet



RÉALISATION VIDÉO

Sébastien Lamigou-Gratiaa



UNE ÉQUIPE CRÉATIVE ET ENGAGÉE

Le projet des éditions Inclood a pu être réalisé grâce à nos auteurs :



PASCALE GICQUEL Co-auteure, passionnée d'histoire des Sourds. Elle est à l'origine de l'idée de ce livre.



ANDREA BENVENUTO philosophe et maîtresse de conférences EHESS, a écrit l'introduction à l'œuvre.



GWENOLA LEFEUVRE - THUMETTE LÉON - CÉCILE LADJALI la troupe de *Sedruos*, qui vient avec grâce compléter les portraits du livre.

ALEXANDRA BILISKO, VINCENT BEXIGA, KATIA ABBOU, MARIE LAMOTHE Traduction et adaptation écrite des vidéos en LSF vers le français.



Photos de making-off du tournage et de l'équipe, nov. 2018

NOS PARTENAIRES



OÙ TROUVER VOTRE LIVRE INOUIËS ?

- > **La boutique en ligne** : www.inclood.fr/boutique
- > **En librairie** : Professionnels du livre, contactez-nous pour recevoir *Inouïes* dans votre point de vente.
- > **Les plateformes de vente en ligne** : voir les sites de nos distributeurs partenaires (Chapitre.com...)

Prix TTC : 35 €

ISBN : 9782956099215

> CONTACTEZ-NOUS

Relations Presse - Ombeline Laurent
olaurent@inclood.fr / 06 84 70 23 85

Direction éditoriale - Marlene Varnerin
mvarnerin@inclood.fr

Suivi clients - Tiffany Margueritain
commercial@inclood.fr

> SUIVEZ-NOUS

www.inclood.fr





les ambitieuses

TECH FOR GOOD

En France, les femmes ne représentent que **9% des entrepreneures dans le secteur des nouvelles technologies** alors qu'elles sont près de 70% à considérer l'entrepreneuriat comme plus épanouissant que le salariat.

C'est en partant de ce constat alarmant et fort de son expérience dans l'accompagnement de projets en émergence portés par des femmes, que La Ruche relève pour la seconde année un défi de taille, réduire les inégalités femmes/ hommes dans les nouvelles technologies.

À travers son **programme d'accélération à destination de start-up sociales dirigées par des femmes, Les Ambitieuses**, La Ruche entourée de ses partenaires, se donne pour mission d'accompagner des start-ups venant de toute la France en apportant un accompagnement complet tant au niveau opérationnel que stratégique.





« Depuis sa création en 2008, La Ruche agit en faveur des personnes les plus éloignées de l'entrepreneuriat. Et parmi elles... Les femmes ! Si le défi est grand, a fortiori dans la Tech, il devient immense à mesure que l'on s'éloigne de la capitale. En étendant cette année « Les Ambitieuses Tech for Good » à l'ensemble du territoire, La Ruche met in fine en marche sa force de frappe désormais nationale, au service d'une plus grande diversité dans notre bien aimée « startup nation », le tout avec l'ambition d'une économie plus juste et plus inclusive. » **Sophie Vannier, présidente de La Ruche.**

Depuis 3 ans, La Ruche a accompagné **24 Ambitieuses** venant de toute la France. Parmi les lauréates on retrouve des thématiques très larges : **handicap, santé, éducation, alimentation, bien-être au travail.**

Parmi elle, **Marlène Varnerin , fondatrice de la maison d'édition Inclood** et lauréate de la seconde édition du programme :



« Le programme les Ambitieuses m'a permis d'être mise en relation avec des experts, d'apporter une vision plus solide sur notre projet et la façon dont on le mène sur les mois et années à venir. Les rencontres en atelier avec les autres Ambitieuses sont également des moments d'échanges constructifs, et des encouragements mutuels à se dépasser. »

la Ruche®

La Ruche s'est créée à partir d'un constat simple : les personnes se lançant dans l'aventure de monter, développer ou pérenniser un social business en France sont souvent isolées, manquent de visibilité, de ressources et d'échanges avec leurs pairs. La Ruche y répond en développant des formations et des programmes d'incubation dédiés qui accompagnent tous celles et ceux qui souhaitent remettre du sens dans leur parcours professionnel mais aussi en proposant aux entrepreneurs, des espaces inspirants où ils peuvent travailler et se rencontrer : des lieux dédiés aux acteurs du changement convaincus qu'activité économique et impact social sont compatibles.

Du haut de ses 12 ans, La Ruche s'impose aujourd'hui comme une vitrine de l'entrepreneuriat à impact. Elle valorise et porte l'engagement des entrepreneurs devant une diversité d'acteurs (publics, grandes entreprises, fondations, investisseurs, acteurs structurants de l'entrepreneuriat social, etc.) en s'appuyant sur son réseau de 9 espaces et sa communauté de plus de 1000 acteurs du changement.

Pour en savoir plus : www.la-ruche.net Twitter : @LaRucheDev Facebook : La Ruche Développement

Contacts Médias – Agence LEON
Amandine TAUZIN - Gaëlle LEGRIS
amandine@agence-leon.fr - gaelle@agence-leon.fr
06 83 88 82 55 - 06 26 14 14 90